**Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti**

►B

# UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2058/96

## z dne 28. Oktobra 1996

## o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za lomljen riž s tarifno oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo pripravkov hrane s tarifno oznako KN 1901 10

(UL L 276, 29.10.1996, str. 7)

spremenjena z:

| | | Uradni list | | |
|---|---|---|---|---|
| | | št. | stran | datum |
| ►M1 | Uredba Komisije (ES) št. 1950/2005 z dne 28. novembra 2005 | L 312 | 18 | 29.11.2005 |
| ►M2 | Uredba Komisije (ES) št. 1996/2006 z dne 22. decembra 2006 | L 398 | 1 | 30.12.2006 |
| ►M3 | Uredba Komisije (ES) št. 2019/2006 z dne 21. decembra 2006 | L 384 | 48 | 29.12.2006 |

Opomba: Ta konsolidirana različica vsebuje sklicevanja na evropsko obračunsko enoto in/ali eku, kar se od 1. januarja 1999 praviloma razume kot sklicevanje na euro – Uredba Sveta (EGS) št. 3308/80 (UL L 345, 20.12.1980, str. 1) in Uredba Sveta (ES) št. 1103/97 (UL L 162, 19.6.1997, str. 1).

▼B

# UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2058/96

## z dne 28. Oktobra 1996

## o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za lomljen riž s tarifno oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo pripravkov hrane s tarifno oznako KN 1901 10

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o izvajanju koncesij, določenih v Razporedu CXL, sestavljenimi kot rezultat sklepov pogajanj GATT XXIV.6 ([1]), in zlasti člena 1 Uredbe,

ker je med dodeljenimi koncesijami letna kvota 1000 ton lomljenega riža, z dajatvijo nič, s tarifno oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo pripravkov hrane s tarifno oznako KN 1901 10;

ker je za pravilno upravljanje kvote treba zagotoviti, da se zahtevajo posebna pravila za vlaganje zahtevkov in izdajo dovoljenj; ker ta pravila dopolnjujejo določbe ali odstopajo od določb Uredbe Komisije (EGS) št. 3719/88 ([2]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2137/95 ([3]);

ker so posebne določbe potrebne, da zagotovijo, da se uvoženi lomljeni riž ne uporablja za druge namene od predpisane uporabe; ker mora biti oprostitev dajatev pogojena s predložitvijo uvoznikove obveze o uporabi riža in pologom varščine, ki je enaka oproščeni dajatvi; ker pravilno upravljanje kvote zahteva zagotovljen čas za predelavo; ker je za pošiljko blaga obvezen kontrolni izvod T5, izstavljen v vstopni državi članici za sprostitev v prosti promet v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ([4]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1676/96 ([5]), kot primeren način posredovanja dokazov o predelavi; ker je lahko pri predelavi v državi članici sprostitve v prosti promet dokaz o predelavi posredovan z enakovrednim nacionalnim dokumentom;

ker je potrebno nekaj prožnosti pri sprostitvi varščine, čeprav je namen varščine, da zagotovi plačilo na novo nastalega uvoznega dolga;

ker je treba navesti, da se Uredba Komisije (ES) št. 1162/95 z dne 23. maja 1995 o določitvi posebnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj za žita in riž ([6]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1527/96 ([7]), uporablja za uvoze po tej uredbi;

ker bi morala varščina za uvozna dovoljenja v višini 25 ekujev za tono zadostovati za pravilno upravljanje kvote;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Odpre se letna kvota z dajatvijo nič za 1 000 ton lomljenega riža s tarifno oznako KN 1006 40, za uporabo v proizvodnji pripravkov hrane s tarifno oznako KN 1901 10, v skladu z določbami te uredbe.

([1]) UL L 146, 20.6.1996, str. 1.
([2]) UL L 331, 2.12.1988, str. 1.
([3]) UL L 214, 8.9.1995, str. 21.
([4]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.
([5]) UL L 218, 28.8.1996, str. 1.
([6]) UL L 117, 24.5.1995, str. 2.
([7]) UL L 190, 31.7.1996, str. 23.

▼M3

Kvota ima zaporedno številko 09.4079.

Uporabljajo se uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ([1]), (ES) št. 1342/2003 ([2]) in (ES) št. 1301/2006 ([3]), razen če ni v tej uredbi drugače določeno.

▼B

*Člen 2*

1. Zahtevki za uvozna dovoljenja zadevajo količino najmanj 5 ton in ne več kot 500 ton lomljenega riža.

▼M3

Zahtevki za izdajo uvoznega dovoljenja se vložijo pri pristojnih organih držav članic vsak teden najkasneje v ponedeljek do 13. ure po bruseljskem času. Vendar za leto 2007 začne obdobje vložitve prvih zahtevkov teči prvi delovni dan v letu 2007 in se zaključi najpozneje v ponedeljek 8. januarja 2007 in prvi ponedeljek za pošiljanje zahtevkov za izdajo uvoznega dovoljenja Komisiji v skladu s členom 4(a) je 8. januar 2007.

2. Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe (ES) št. 1301/2006 lahko vlagatelj vloži več kot en zahtevek za izdajo dovoljenja za posamezno kvotno obdobje. Vendar lahko vlagatelj vloži samo en zahtevek za izdajo dovoljenja na teden.

▼B

3. V okence 7 zahtevka za dovoljenje in uvoznega dovoljenja se navede državo porekla in beseda „da“ se označi s križcem.

4. Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja vsebujejo:

▼M1

(a) v okencu 20, eno od navedb iz Priloge I;

(b) v okencu 24, eno od navedb iz Priloge II.

▼B

5. Ne glede na člen 10 Uredbe (ES) št. 1162/95 je varščina pri izvoznih dovoljenjih, predvidenih v tej uredbi, 25 ekujev na tono.

▼M3

*Člen 3*

1. Če količine, za katere se v nekem tednu zahteva izdaja dovoljenja, presežejo razpoložljivo količino kvote, Komisija najkasneje četrti delovni dan po zadnjem dnevu za vložitev zahtevkov za navedeni teden določi koeficient dodelitve za količine, za katere se v tem tednu zahteva izdaja dovoljenja, zavrne zahtevke, vložene za naslednje tedne, in preneha izdajati uvozna dovoljenja do konca tekočega leta.

Če koeficient dodelitve iz prvega pododstavka povzroči, da ena ali več količin znašajo manj od 20 ton na zahtevek, država članica vse te količine z žrebom dodeli med zadevne izvajalce v serijah po 20 ton, povečanih za preostalo količino, enakovredno razdeljeno med serije po 20 ton. Toda če bi seštevek količin, manjših od 20 ton, ne omogočal sestave serije 20 ton, država članica preostalo količino enakovredno razdeli med izvajalce, ki imajo dovoljenje za 20 ali več ton.

Če je kljub uporabi drugega pododstavka količina, za katero je treba izdati dovoljenje, manjša od 20 ton, lahko izvajalec umakne zahtevek za izdajo dovoljenja v dveh delovnih dneh po začetku veljavnosti uredbe o določitvi koeficienta dodelitve.

2. Uvozno dovoljenje se izda osmi delovni dan po roku iz člena 4(a) za pošiljanje zahtevkov za izdajo dovoljenja Komisiji.

([1]) UL L 152, 24.6.2000, str. 1.
([2]) UL L 189, 29.7.2003, str. 12.
([3]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

▼M3

*Člen 4*

Države članice po elektronski pošti obvestijo Komisijo:

(a) zadnji dan za vložitev zahtevkov za izdajo dovoljenja najkasneje do 18. ure po bruseljskem času o zahtevkih za izdajo uvoznega dovoljenja iz člena 11(1)(a) Uredbe (ES) št. 1301/2006 z razčlenitvijo količin, na katere se nanašajo zahtevki, po osemmestni oznaki KN in državi porekla;

(b) najkasneje drugi delovni dan po izdaji uvoznih dovoljenj o izdanih dovoljenjih iz člena 11(1)(b) Uredbe (ES) št. 1301/2006 z razčlenitvijo količin, za katere so bila dovoljenja izdana, po osemmestni oznaki KN in državi porekla;

(c) najkasneje zadnji dan vsakega meseca o skupnih količinah, dejansko sproščenih v prost promet ob uporabi te kvote v predprejšnjem mesecu in razčlenjenih po osemmestni oznaki KN in državi porekla. Če ni bila v tem obdobju nobena količina sproščena v prost promet, se pošlje „nično“ potrdilo.

▼B

*Člen 5*

1. Oprostitev carine velja, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) predložitev pisnih obvez uvoznika pri vstopu v prosti promet, da bo vse blago predelano kot je navedeno v okencu 20 dovoljenja v šestih mesecih po datumu sprejema vstopa v prosti promet;

(b) polog varščine uvoznika pri vstopu v prosti promet, ki je enaka višini oproščene carine pri uvozu za lomljen riž, ►M3 določen v členu 11d Uredbe (ES) št. 1785/2003 ([1]) ◄.

2. Pri vstopu v prosti promet uvoznik navede kot kraj predelave ime predelovalnega podjetja in države članice ali ne več kot pet različnih predelovalnih obratov. Za pošiljke riža se zahteva kontrolni izvod T5, ki se izstavi v državi članici odhoda, ki v skladu z Uredbo (EGS) št. 2454/93 predstavlja tudi dokazilo o predelavi.

Če poteka predelava v državi članici vstopa v prosti promet, je lahko dokazilo o predelavi enakovreden nacionalni dokument.

3. Kontrolni izvod T5 vsebuje:

▼M1

(a) v okencu 104, eno od navedb iz Priloge III;

(b) v okencu 107, eno od navedb iz Priloge IV.

▼B

4. Razen v primerih višje sile se varščina iz odstavka 1(b) sprosti, ko uvoznik predloži dokazilo pristojnemu organu države članice vstopa v prosti promet, da je ves riž predelan v proizvod, naveden na uvoznem dovoljenju. Predelava se šteje, da je potekala, ko je proizvod izdelan v eni ali več tovarnah v lasti podjetja iz člena 5(2), ki se nahajajo v državi članici iz tega člena ali v tovarni oziroma eni izmed tovarn iz iste določbe v roku, ki je naveden v odstavku 1(a).

Kjer riž, ki vstopi v prosti promet, ni predelan v določenem roku, se sproščena varščina zniža za 2 % za vsak dan prekoračitve roka.

5. Dokazilo o predelavi se predloži pristojnemu organu v šestih mesecih po končanem roku za predelavo.

Če dokazilo ni predloženo v roku, predpisanim s tem odstavkom, se varščina iz odstavka 1(b) ter, kjer je ustrezno, minus odstotek, predviden v drugem pododstavku odstavka 4, zniža za 2 % za vsak dan prekoračitve roka.

Znesek varščine, ki se ne sprosti, zapade kot carina.

([1]) UL L 270, 21.10.2003, str. 96.

▼B

*Člen 6*

1. Ne glede na člen 8(4) Uredbe (EGS) št. 3719/88, količina, ki je vstopila v prosti promet, ne sme preseči tiste iz okenc 17 in 18 uvoznega dovoljenja. V tem primeru se številka „0“ vnese v okence 19 dovoljenja.

▼M3

_____

▼B

*Člen 7*

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredni uporablja v vseh državah članicah.

▼M2

*PRILOGA I*

**Navedbe iz člena 2(4)(a)**

— *v bolgarščini*: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10

— *v španščini*: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10

— *v češčini*: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10

— *v danščini*: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10

— *v nemščini*: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10

— *v estonščini*: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks

— *v grščini*: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10

— *v angleščini*: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10

— *v francoščini*: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10

— *v italijanščini*: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10

— *v latvijščini*: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10

— *v litovščini*: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai

— *v madžarščini*: A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs

— *v malteščini*: Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10

— *v nizozemščini*: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10

— *v poljščini*: Ryż łamany objęty kodem NC 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10

— *v portugalščini*: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10

— *v romunščini*: brizură de orez având codul NC 1006 40 00 destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10

— *v slovaščini*: Zlomková ryža spadajúca do kódu KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10

— *v slovenščini*: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10

▼**M2**

| | |
|---|---|
| — *v finščini*: | CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi |
| — *v švedščini*: | Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10. |

▼M2

*PRILOGA II*

**Navedbe iz člena 2(4)(b)**

— *v bolgarščini*: Освободено от мито [Регламент (ЕО) № 2058/96]

— *v španščini*: Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) nº 2058/96]

— *v češčini*: Osvobozeno od cla (nařízení (ES) č. 2058/96)

— *v danščini*: Toldfri (Forordning (EF) nr. 2058/96)

— *v nemščini*: Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 2058/96)

— *v estonščini*: Tollimaksuvaba (Määrus (EÜ) nr 2058/96)

— *v grščini*: Απαλλαγή δασμού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96]

— *v angleščini*: Free of customs duty (Regulation (EC) No 2058/96)

— *v francoščini*: Exemption du droit de douane [règlement (CE) nº 2058/96]

— *v italijanščini*: Esenzione dal dazio doganale [Regolamento (CE) n. 2058/96]

— *v latvijščini*: Atbrīvots no muitas nodokļa (Regula (EK) Nr. 2058/96)

— *v litovščini*: Muitas netaikomas (Reglamentas (EB) Nr. 2058/96)

— *v madžarščini*: Vámmentes (2058/96/EK rendelet)

— *v malteščini*: Eżenti mid-dazju doganali (Regolament (KE) Nru 2058/96)

— *v nizozemščini*: Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr 2058/96)

— *v poljščini*: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2058/96)

— *v portugalščini*: Isenção de direito aduaneiro [Regulamento (CE) n.º 2058/96]

— *v romunščini*: Scutit de drepturi vamale [Regulamentul (CE) nr. 2058/96]

— *v slovaščini*: Oslobodené od cla (nariadenie (ES) č. 2058/96)

— *v slovenščini*: Carine prosto (Uredba (ES) št. 2058/96)

— *v finščini*: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2058/96)

— *v švedščini*: Tullfri (Förordning (EG) nr 2058/96).

▼M2

*PRILOGA III*

**Navedbe iz člena 5(3)(a)**

| | |
|---|---|
| — *v bolgarščini*: | Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 |
| — *v španščini*: | Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 |
| — *v češčini*: | Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 |
| — *v danščini*: | Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 |
| — *v nemščini*: | Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 |
| — *v estonščini*: | CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks |
| — *v grščini*: | Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 |
| — *v angleščini*: | For production of food preparations of CN code 1901 10 |
| — *v francoščini*: | Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 |
| — *v italijanščini*: | Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 |
| — *v latvijščini*: | Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 |
| — *v litovščini*: | Skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai |
| — *v madžarščini*: | A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt |
| — *v malteščini*: | Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10 |
| — v nizozemščini: | Bestemd voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 |
| — *v poljščini*: | Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10 |
| — *v portugalščini*: | Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 |
| — *v romunščini*: | Destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 |
| — *v slovaščini*: | Na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10 |
| — *v slovenščini*: | Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 |
| — *v finščini*: | Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen |
| — *v švedščini*: | Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10. |

▼**M2**

*PRILOGA IV*

**Navedbe iz člena 5(3)(b)**

— *v bolgarščini*: Член 4 от Регламент (ЕО) № 2058/96

— *v španščini*: Reglamento (CE) nº 2058/96 - artículo 4

— *v češčini*: Článek 4 nařízení (ES) č. 2058/96

— *v danščini*: Forordning (EF) nr. 2058/96 - artikel 4

— *v nemščini*: Verordnung (EG) Nr. 2058/96 - Artikel 4

— *v estonščini*: Määruse (EÜ) nr 2058/96 artikkel 4

— *v grščini*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96 - άρθρο 4

— *v angleščini*: Article 4 of Regulation (EC) No 2058/96

— *v francoščini*: Règlement (CE) nº 2058/96 - article 4

— *v italijanščini*: Regolamento (CE) n. 2058/96 - articolo 4

— *v latvijščini*: Regulas (EK) Nr. 2058/96 4. pants

— *v litovščini*: Reglamento (EB) Nr. 2058/96 4 straipsnis

— *v madžarščini*: A 2058/96/EK rendelet – 4. cikk

— *v malteščini*: Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2058/96

— *v nizozemščini*: Verordening (EG) nr. 2058/96, artikel 4

— *v poljščini*: Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2058/96

— *v portugalščini*: Regulamento (CE) n.º 2058/96 - artigo 4.º

— *v romunščini*: Regulamentul (CE) nr. 2058/96, articolul 4

— *v slovaščini*: Článok 4 nariadenia (ES) č. 2058/96

— *v slovenščini*: Člen 4 Uredbe (ES) št. 2058/96

— *v finščini*: Asetuksen (EY) N:o 2058/96 - 4 artikla

— *v švedščini*: Förordning (EG) nr 2058/96 - artikel 4.